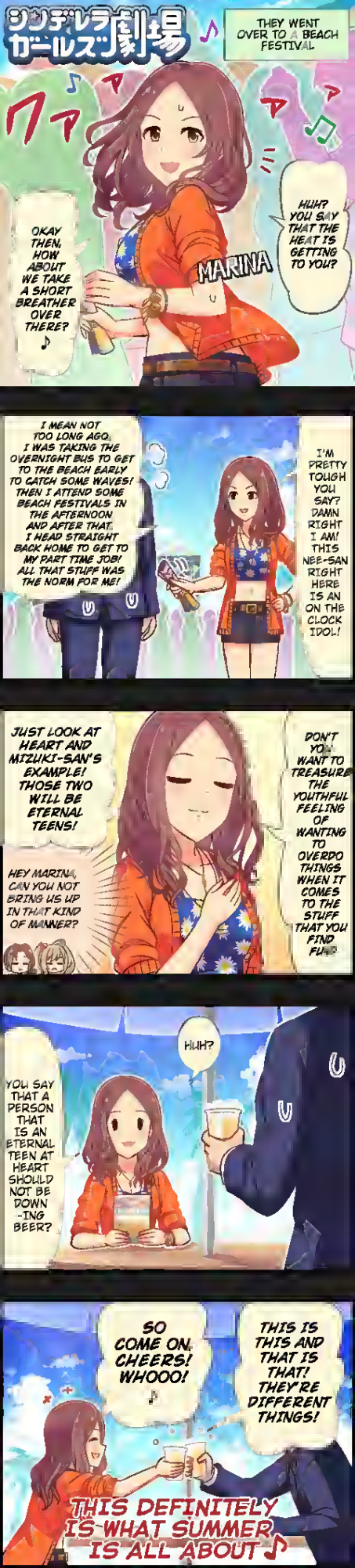
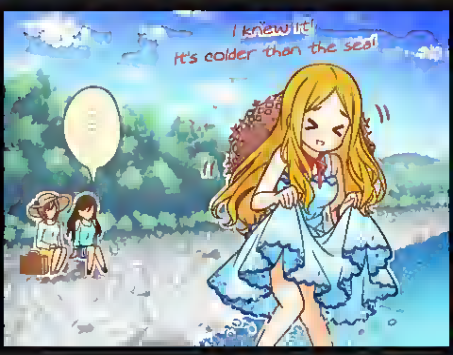
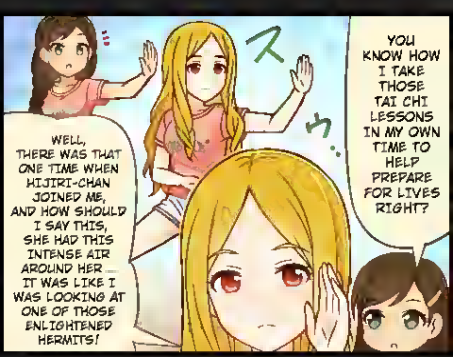
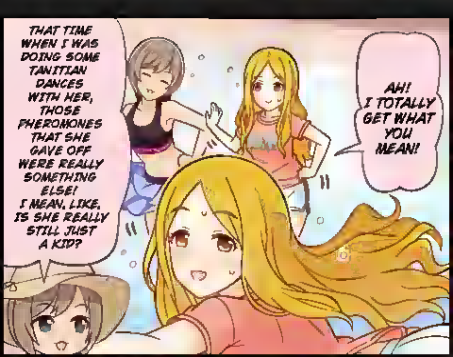
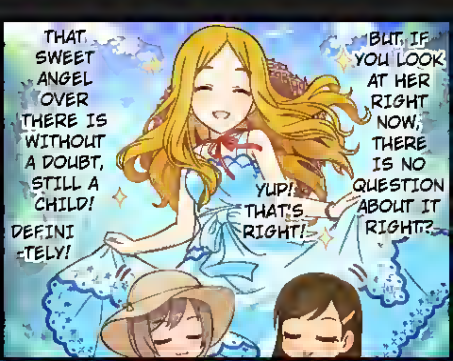

シンデレラガールズ劇場
THEY WENT OVER TO A BEACH FESTIVAL
MARINA
OKAY THEN, HOW ABOUT WE TAKE A SHORT BREATHER OVER THERE?
HUH? YOU SAY THAT THE HEAT IS GETTING TO YOU?
I MEAN NOT TOO LONG AGO, I WAS TAKING THE OVERNIGHT BUS TO GET TO THE BEACH EARLY TO CATCH SOME WAVES! THEN I ATTEND SOME BEACH FESTIVALS IN THE AFTERNOON AND AFTER THAT I HEAD STRAIGHT BACK HOME TO GET TO MY PART TIME JOB! ALL THAT STUFF WAS THE NORM FOR ME!
I'M PRETTY TOUGH YOU SAY? DAMN RIGHT I AM! THIS NEE-SAN RIGHT HERE IS AN ON THE CLOCK IDOL!
JUST LOOK AT HEART AND MIZUKI-SAN'S EXAMPLE! THOSE TWO WILL BE ETERNAL TEENS!
HEY MARINA, CAN YOU NOT BRING US UP IN THAT KIND OF MANNER?
DON'T YOU WANT TO TREASURE THE YOUTHFUL FEELING OF WANTING TO OVERDO THINGS WHEN IT COMES TO THE STUFF THAT YOU FIND FUN?
HUH?
YOU SAY THAT A PERSON THAT IS AN ETERNAL TEEN AT HEART SHOULD NOT BE DOWN -ING BEER?
SO COME ON, CHEERS! WHOOO!
THIS IS THIS AND THAT IS THAT! THEY'RE DIFFERENT THINGS!
THIS DEFINITELY IS WHAT SUMMER IS ALL ABOUT ♪

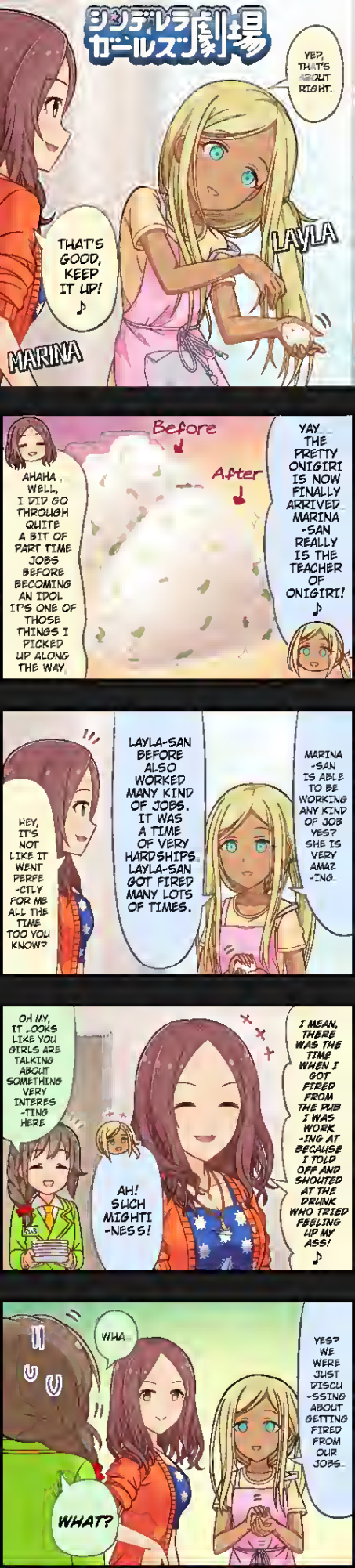
シンデレラ劇場
UHM... I'LL BE HEADING INTO THE RIVER FOR A MOMENT OKAY?
IT REALLY LEFT AN IMPRESSION ON ME LAST TIME I CAME HERE ☆
OH MY, THIS IS A REALLY NICE PLACE ISN'T IT? ♪
HIJIRI
MISATO
MISAKI


I knew it!
It's colder than the sea!

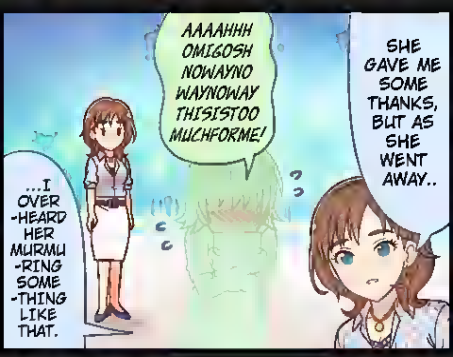

スゥ…
WELL, THERE WAS THAT ONE TIME WHEN HIJIRI-CHAN JOINED ME, AND HOW SHOULD I SAY THIS, SHE HAD THIS INTENSE AIR AROUND HER... IT WAS LIKE I WAS LOOKING AT ONE OF THOSE ENLIGHTENED HERMITS!
YOU KNOW HOW I TAKE THOSE TAI CHI LESSONS IN MY OWN TIME TO HELP PREPARE FOR LIVES RIGHT?

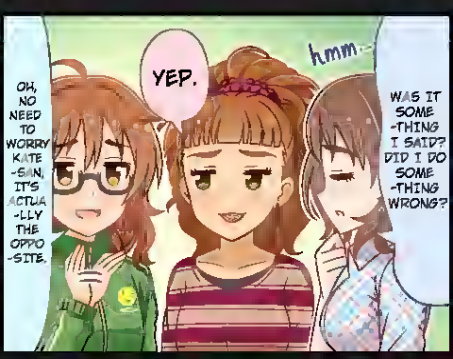

THAT TIME WHEN I WAS DOING SOME TAHITIAN DANCES WITH HER, THOSE PHEROMONES THAT SHE GAVE OFF WERE REALLY SOMETHING ELSE! I MEAN, LIKE, IS SHE REALLY STILL JUST A KID?
AH! I TOTALLY GET WHAT YOU MEAN!

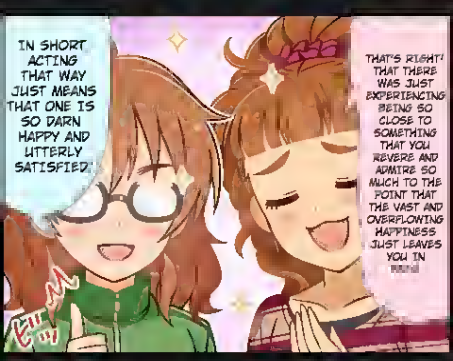

THAT SWEET ANGEL OVER THERE IS WITHOUT A DOUBT, STILL A CHILD! DEFINI-TELY!
YUP! THAT'S RIGHT!
BUT, IF YOU LOOK AT HER RIGHT NOW, THERE IS NO QUESTION ABOUT IT RIGHT?


シンデレラ女子劇場
YEP, THAT'S ABOUT RIGHT.
LAYLA
THAT'S GOOD, KEEP IT UP! ♪
MARINA
Before
After
AHAHA, WELL, I DID GO THROUGH QUITE A BIT OF PART TIME JOBS BEFORE BECOMING AN IDOL. IT'S ONE OF THOSE THINGS I PICKED UP ALONG THE WAY.
YAY THE PRETTY ONIGIRI IS NOW FINALLY ARRIVED. MARINA-SAN REALLY IS THE TEACHER OF ONIGIRI! ♪
HEY, IT'S NOT LIKE IT WENT PERFE-CTLY FOR ME ALL THE TIME TOO YOU KNOW?
LAYLA-SAN BEFORE ALSO WORKED MANY KIND OF JOBS. IT WAS A TIME OF VERY HARDSHIPS. LAYLA-SAN GOT FIRED MANY LOTS OF TIMES.
MARINA-SAN IS ABLE TO BE WORKING ANY KIND OF JOB YES? SHE IS VERY AMAZ-ING.
OH MY, IT LOOKS LIKE YOU GIRLS ARE TALKING ABOUT SOMETHING VERY INTERES-TING HERE
AH! SUCH MIGHTI-NESS!
I MEAN, THERE WAS THE TIME WHEN I GOT FIRED FROM THE PUB I WAS WORK-ING AT BECAUSE I TOLD OFF AND SHOUTED AT THE DRUNK WHO TRIED FEELING UP MY ASS! ♪
WHA...
WHAT?
YES? WE WERE JUST DISCU-SSING ABOUT GETTING FIRED FROM OUR JOBS.

I GAVE AN AUTOGRAPH TO A FAN OF MINE WHO CAME TO THE LOCATION OF THE SHOOT.
KATE

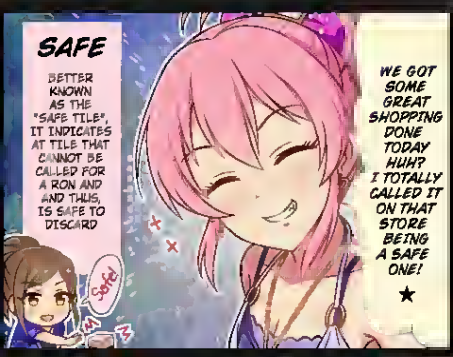

AAAAHHH OMIGOSH NOWAYNO WAYNOWAY THISISTOO MUCHFORME!
SHE GAVE ME SOME THANKS, BUT AS SHE WENT AWAY..
...I OVER-HEARD HER MURMU-RING SOME-THING LIKE THAT.

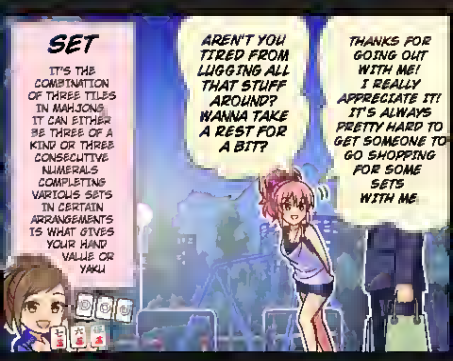

hmm
YEP.
OH, NO NEED TO WORRY KATE-SAN, IT'S ACTUA-LLY THE OPPO-SITE.
WAS IT SOME-THING I SAID? DID I DO SOME-THING WRONG?


IN SHORT ACTING THAT WAY JUST MEANS THAT ONE IS SO DARN HAPPY AND UTTERLY SATISFIED!
THAT'S RIGHT! THAT THERE WAS JUST EXPERIENCING BEING SO CLOSE TO SOMETHING THAT YOU REVERE AND ADMIRE SO MUCH TO THE POINT THAT THE VAST AND OVERFLOWING HAPPINESS JUST LEAVES YOU IN total

I NEED TO PUT IN SOME MORE EFFORT!
BOTH THE JAPANESE CULTURE AND ITS PEOPLE, I THOUGHT THAT I WAS ALREADY KNOWLED-GEABLE ABOUT IT, BUT IT LOOKS LIKE I STILL HAVE MUCH TO LEARN!
Maybe we should start working on earning that reverence for ourselves too!
ha ha ha

HELLO! HYODO RENA HERE! ♪
AND TODAY I'LL BE TALKING ABOUT STUFF THAT IS USED A LOT IN CASUAL CONVERSATION NOWADAYS BUT ACTUALLY USED TO BE PRIMARILY MAHJONG TERMINOLOGY
MIKA
RENA
シンデレラ劇場
ガールズ


SAFE
BETTER KNOWN AS THE "SAFE TILE", IT INDICATES A TILE THAT CANNOT BE CALLED FOR A RON AND AND THUS, IS SAFE TO DISCARD
Safe
WE GOT SOME GREAT SHOPPING DONE TODAY HUH? I TOTALLY CALLED IT ON THAT STORE BEING A SAFE ONE! ★


SET
IT'S THE COMBINATION OF THREE TILES IN MAHJONG. IT CAN EITHER BE THREE OF A KIND OR THREE CONSECUTIVE NUMERALS. COMPLETING VARIOUS SETS IN CERTAIN ARRANGEMENTS IS WHAT GIVES YOUR HAND VALUE OR YAKU
AREN'T YOU TIRED FROM LUGGING ALL THAT STUFF AROUND? WANNA TAKE A REST FOR A BIT?
THANKS FOR GOING OUT WITH ME! I REALLY APPRECIATE IT! IT'S ALWAYS PRETTY HARD TO GET SOMEONE TO GO SHOPPING FOR SOME SETS WITH ME

ISN'T THE ATMOSPHERE AROUND US... KIND OF... LIKE... LOVERS?
うふふ♡
Huh? For Real?
OH CRAP OUR CONVER-SATION IS GOING A BIT TOO WELL... DON'T WE HAVE THIS NICE AIR AROUND US RIGHT NOW? ★

ONE MORE
MORE COMMONLY KNOWN AS "TENPAI", IT INDICATES THAT YOUR HAND IS JUST ONE TILE AWAY FROM BEING COMPLETED. THOUGH IN MIKA'S CASE RIGHT NOW IT PROBABLY MEANS THAT SHE IS JUST ONE MORE STEP AWAY FROM COMPLETELY LOSING IT ♪
Well then, see you next time ♪
I'M DRAWING A BLANK ON WHAT TO SAY HERE...
HUH? NOW THAT I THOUGHT ABOUT THAT...
かぁ...